

## 誰にとっての最適化なのか

### そもそも大規模原子力事故は正当化できない

チェルノブイリやフクシマのような大規模原子力事故は、公衆と環境へのはかり知れない被害をもたらした。もう二度と起こしてはならないが、原発を使用する限り、大事故になる可能性は残されたままである。巨大なリスクを伴う原発を運転する行為は正当化されない。

新勧告案「大規模原子力事故における人と環境の放射線防護」は、原発の使用と、それに伴う事故を前提とするものなので、正当化されない。

勧告書案は、ICRP が公衆と環境が受ける被害よりも、原子力利権関係者の求める利益を優先する立場であることを明瞭に示している。ICRP がいうところの防護措置の最適化とは、被ばく線量を金銭価値に換算し、放射線防護費用や被ばくによる健康被害賠償費用を最小にすることにほかならない。合理的に達成可能な最小費用から導かれた被ばく量が参考レベルということであろう。

原子力事故の被害は金銭に換算できない。未来にわたって被害は続く。ICRP は、その巨大な害悪と原子力利害関係者の利益を天秤にかけ、害より益のほうが大きいと勝手に決めている。その前提で、ICRP は自らを正当化している。

勧告案は、公衆に対して被ばくを無理やり押し付けるものである。「放射線防護文化」と称し、人々に原子力事故のリスクを負わせ、自助防護策を求め、放射能との共存を強いている。被ばくさせられる側には何のメリットもなく、耐えがたい不幸が降りかかるのみである。「文化」などという表現は著しく不適切である。

原発事故は避けられないのだから、ICRP は、公衆にとっての放射線防護の最適化の達成ために、原発の使用禁止を勧告すべきである。それでもまだ、事故収束、廃炉、核のゴミ管理などの仕事が山積みである。ICRP は、これらの作業における放射線防護対策に集中して、現場作業員の健康被害を最小にするための勧告を出すようにしてほしい。

### **For whom is it optimized?**

#### **A large nuclear accident cannot be justified in the first place.**

Large nuclear accidents such as Chernobyl and Fukushima caused enormous damage to the public and the environment. It should never happen again, but as long as nuclear power plants are used, the possibility of a major accident remains. Operating a nuclear plant with huge risks is not justified.

The new draft recommendation, "Radiological Protection of People and the Environment in the Event of a Large Nuclear Accident" is not justified because it presupposes the use of nuclear power plants and associated accidents.

The draft recommendation clearly shows that the ICRP is in a position to give priority to the interests of nuclear power stakeholders over the damage to the public and the environment. The optimization of protective actions, as described by the ICRP, is the conversion of exposure doses into monetary values to minimize the cost of radiation protection and the cost of compensation for damage to health from exposure. The exposure dose derived from a reasonably achievable minimum cost would be the reference level.

Damage from a nuclear accident cannot be converted into money. The damage will continue into the future. The ICRP, weighing its enormous harm against the interests of nuclear stakeholders, is selfishly determined that the benefits outweigh the harms. On that premise, the ICRP justifies itself.

The draft recommendation forces exposure to the public. It calls itself "radiation protection culture" and forces people to bear the risk of a nuclear accident, to seek self-help protective actions and to coexist with radioactivity. There is no merit for those who are exposed to radiation, and they will suffer unbearable misery. The expression "Culture" is extremely inappropriate.

Since a nuclear accident is inevitable, the ICRP should recommend a ban on the use of nuclear power plants to achieve optimization of protection for the public. Nevertheless, there is still a mountain of work to be done to bring the accident under control, decommission the reactors and manage nuclear waste. The ICRP should focus on protective measures in these operations and make recommendations to minimize health hazards to field workers.